

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

[illegible]計畫類別： ☒ V個別型計畫 ☐ 整合型計畫

計畫編號：NSC 90-2411-H-002-065

執行期間： 90年8月1日 至 91年7月31日

計畫主持人：歐麗娟 副教授

執行單位：臺灣大學中國文學系

中華民國 91 年 10 月 31 日

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

Preparation of NSC Project Reports

《紅樓夢》中的性別意識——女性主義的視角

計畫編號：NSC 90-2411-H-002-065

執行期限：90 年 8 月 1 日至 91 年 7 月 31 日

主持人：歐麗娟 副教授 臺灣大學中國文學系

一、中文摘要

本研究以女性主義的角度，透過以下幾個面向對《紅樓夢》文本所蘊含的性別意識加以分析：

1. 男女扮裝——「扮裝」是特定之人格特質與社會文化的反映。《紅樓夢》中藉由相關角色的扮裝表現，呈現所謂「男不男，女不女」的越界心態。

2. 男女名變——這種「男性女名、女性男名」的名變現象，透過書中命名（或改名）的相關情節，呈現出對「雌雄同體」之理想的追求。

3. 閨閣話語與戒字策略——《紅樓夢》之敘事策略乃出以一種「兒女喁喁」（脂硯齋）的閨閣話語，展現了陰柔（femininity）的主調，因此在風格表現上總是以「纖巧」、「清新」、「秀媚」、「風流」和「嫵媚」為形容，呈現出女性藝術特有的「女紅趣味」。這一方面為女性意識的流露，另一方面卻又透過探春所宣達「戒字」的創作規範，而進行自我否定；因此閨閣話語固然主要是對父權文化體系所作的背叛，然而同時卻不免表現出此一背叛背後所蘊藏的深度焦慮。

4. 假想的出走：單向的橫渡——在《紅樓夢》中，我們可以看到曹雪芹再三提出「如果你／我是個男人」的假設。這種突破（或否定）自身女性性別的「單向橫渡」，事實上反而蘊藏了一種深化的性別意識，由此種矛盾所展現的思想張力，顯示出曹雪芹對抗傳統價值與社會主流的辯證心理。

5. 疾病的隱喻：文學中的「疾病」其實與生物性別、心理構造、生活經驗、文

化處境等都有所關聯，同時它也被賦予某種敘述功能，因此可以解析疾病在《紅樓夢》中的意義與表現方式，看出其中之性別意識。

關鍵詞：紅樓夢、性別意識、男女扮裝、男女名變、閨閣話語、女性主義、心理分析

Abstract

This research introduces feminist perspectives into the field of the study of The Dream of the Red Chamber. The feminist studies, which last for at least a century, insist that so-called feminist perspective is not only a view point among others but especially results in deeply transformation of phenomena, hence the watching subject. We link the rich results of feminist studies, especially those on gender consciousness, and the study of The Dream of the Red Chamber, the most women-focusing one of Chinese traditional novels. By this way we not only interpret the traditional content with new perspectives but also test the power and relevancy of the feminist readings.

The gender consciousness refers to the sexual-difference consciousness formed through and in a historico-socio-culture context and is sharply distinguished from the one based on natural, physiological sex difference. While The Dream of the Red Chamber, being a fictive creation, is a combination of real historical context and free imagination, of actuality and desire, we extend the concept to apply to both the novel

world and the author, the created and the creator, the phenomena and the subject. By analyzing the issues about women in *The Dream of the Red Chamber*, we also intend to lay a step toward the critical examination of Chinese traditional gender consciousness, which is of most practical importance because of the destined continuity of human historico-cultural course.

We analyze the issues about women in *The Dream of the Red Chamber* extensively, ranging from dispersed episodes of dress-exchange, gender name transform, discourse in Lady's Room, various diseases etc. to collect rich text for a meta-feminist reading. Based on this reading, we discuss the theme of patriarchy, the rebellion against it and resulted depth anxiety. Combined with this familiar theme of feminism is another theme of sex infusion, a dimension more complex than the Androgyny. However, even the sex-infusion seems to be a real freedom combining innocence and elegance, beauty and youngness, the actions of crossing the sex-role and the one-dimensional imaginative stepping out seem still reflect a deeper Androcentism not of the type of Patriarchy.

Keywords: *The Dream of the Red Chamber*, gender consciousness, dress-exchange, gender name transform, feminism, psychoanalysis

二、緣由與目的

由於女性主義取資神話、哲學、歷史、心理學與精神分析，對女性之存在處境、性別意識之形成、追求兩性平等之道等等議題，已然提出精闢深入的研究成果，涉及了詩歌、小說、戲劇、繪畫、電影、藝術史等多樣範疇，由此也使人類心理、社會運作與文化機制得到更深廣的洞察。因而從「性別研究」的角度看待以往的文學、歷史與藝術，不僅僅只是視點上的一種挪移，而且也是現象景致的深刻變換；再加上《紅樓夢》一書乃是中國傳統小說中最具有女性意識的寫實色彩濃厚的文學作品，因此以性別研究為詮釋進路，堪稱相

得益彰。

本研究之目的在於：1. 將女性主義的思想觸角延伸到中國古典長篇小說之中，可以檢證此種理論的普遍性與有效性，並呈露女性主義思考的侷限與詮釋力量。2. 為《紅樓夢》提供嶄新的解讀視角與研究方式，讓《紅樓夢》這部以彰顯女性之價值與悲劇為主題的小說，得以較全面地開顯其將女性視為「主體」而非「他者」的認知內涵，因而證成曹雪芹撰著這部作品時所蘊蓄的超越性視野，亦同時可以促進對中國傳統文化內涵的省思與探索。

三、結果與討論

曹雪芹具備深度的女性意識，已是學界共知的常識。然而，本研究是在細膩全備之文本基礎上，透過理論的適當運用，以開發性別研究的多元範疇，而呈現較大的規模與較廣的觸角，更進一步檢證出數個命題：

(1)經由「性別」與「性別意識」的區隔，呈現《紅樓夢》中「性別意識」養成的文化成因，與作者的批判。

(2)確認《紅樓夢》瑣細龐雜的整體書寫，乃是一種閨閣話語的敘事策略。

(3)透過男女扮裝與男女名變的現象，證成了對女性主義所提出「雌雄同體」之理想的追求。

(4)掘發出「假想之出走」的存在意識，從書中再三出現的「如果是男人」的假設，辯證地呈露出隱藏在性別意識中的焦慮成分。

(5)重新審視「疾病」所具備的特定文化意涵，為《紅樓夢》中往往被忽略的疾病現象注入性別意義的新理解。

四、計畫成果自評

《紅樓夢》的閱讀與詮釋已然有百年以上的發展歷史，從外緣的研究到近年來的內緣探討，紅學的視窗正逐步擴大，從性別研究方面也提出若干成績。本研究對小說文本進行最細膩而周備之耙梳，採取「戒字策略」、「男女名變」、「男女扮裝」、「性別出走」、「疾病隱喻」等特

定之角度進行探討，可以增加紅學中有關性別的研究角度與涵蓋領域，提供更多元的詮釋方向。

五、參考文獻

- [1] 陳慶浩《新編石頭記脂硯齋評語輯校》，臺北：聯經出版公司，民75.10.
- [2] 一粟編《紅樓夢卷》，臺北：新文豐出版社，民78.10.
- [3] 金良年《姓名與社會生活》，臺北：文津出版社，民79.7.
- [4] 閔家胤主編《陽剛與陰柔的變奏》，北京：中國社會科學出版社，1995.9.
- [5] 宇曉《擇取生命的符碼——西南民族個人命名制》，昆明：雲南教育出版社，1996.6.
- [6] 王泉根《中國人名文化》，北京：團結出版社，2000.1.
- [7] 何滿子《中國愛情小說中的兩性關係》，上海：上海書店，1999.3.
- [8] 葉舒憲《高唐神女與維納斯——中西文化中的愛與美主題》，北京：中國社會科學出版社，1997.12.
- [9] 葉舒憲《閹割與狂狷》，上海：上海文藝出版社，1999.7.
- [10] 鮑曉蘭主編《西方女性主義研究評介》，北京：三聯書店，1995.5.
- [11] 張京媛主編《當代女性主義文學批評》，北京：北京大學出版社，1995.10.
- [12] 曹大為《中國古代女子教育》，北京：北京師範大學出版社，1996.12.
- [13] 張小虹《性別越界》，臺北：聯合文學出版社，民84.4.
- [14] 丁寧《綿延之維——走向藝術史哲學》，北京：三聯書店，1997.8.
- [15] 鍾慧玲主編《女性主義與中國文學》，臺北：里仁書局，民86.4.
- [16] 性別／文學研究會主編《古典文學與性別研究》，臺北：里仁書局，民86.9.
- [17] 劉詠聰《德·才·色·權》，臺北：麥田出版社，1998.6.
- [18] 王政、杜芳琴主編《社會性別研究選譯》，北京：三聯書店，1998.8.
- [19] 張岩冰《女權主義文論》，濟南：山東教育出版社，1998.12.
- [20] 陳汝東《社會心理修辭學導論》，北京：北京大學出版社，1999.6.
- [21] 葛魯嘉、陳若莉《文化困境與內心掙扎——霍妮的文化心理病理學》，武漢：湖北教育出版社，1999.11.
- [22] 陳曉蘭《女性主義批評與文學詮釋》，蘭州：敦煌文藝出版社，1999.12.
- [23] 馬元曦主編《社會性別與發展譯文集》，北京：三聯書店，2000.3.
- [24] 皮爾森(Carol S. Pearson)《內在英雄》(The Hero Within)，徐慎恕、朱侃如、龔卓軍譯，臺北：立緒出版社，民89.7.
- [25] 托里·莫以(Toril Moi)《性別／文本政治：女性主義文學理論》，臺北：駱駝出版社，民84.6.
- [26] 格蕾·格林(Gayle Greene)、考比里亞·庫恩(Coppelia Kahn)《女性主義文學批評》，陳引馳譯，臺北：駱駝出版社，民84.7.
- [27] Bernice Lott《女性心理學》(Women's Lives: Themes and Variations in Gender Learning)，危芷芳、陳瑞雲譯，臺北：五南圖書出版公司，民85.12.
- [28] 理安·艾斯勒(Riane Eisler)《聖杯與劍》(Chalice and Blade)，北京：社會科學文獻出版社，1997.4.
- [29] Jane Mills《女話》(Womanwords)，李金梅、林秀娟、賴美忍譯，臺北：五南出版社，1997.8.
- [30] 西蒙·波娃(Simone de Beauvoir)《第二性》(The Second Sex)，陶鐵柱譯，北京：中國書籍出版社，1998.2.
- [31] 維吉尼亞·吳爾芙(Virginia Woolf)《伍爾芙隨筆》，伍厚愷、王曉路譯，成都：四川人民出版社，1998.3.
- [32] 維吉尼亞·吳爾芙(Virginia Woolf)《自己的房間》，張秀亞譯，臺北：天培出版社，2000.1.
- [33] 18.Norma Broude, Mary D. Garrard 編《女性主義與藝術歷史》(The Expanding Discourse: Feminism and Art History)，陳香君、汪雅玲、余珊珊譯，臺北：遠流出版社，1998.5.
- [34] 埃利希·諾伊曼(Erich Neumann)《大母神——一個原型的分析》(The Great Mother-An Analysis of the Archetype)，北京：東方出版社，1998.9.
- [35] 約翰·柏格(John Berger)《藝術觀賞

- 之道》，戴行鉞譯，臺北：商務印書館，1998.10.
- [36] Patricia Ticineto Clough《女性主義思想》（Feminist Thought: Desire, Power, and Academic Discourse），夏傳位譯，臺北：巨流圖書公司，1998.10.
- [37] 羅思馬莉·佟恩（Rosemarie Tong）《女性主義思潮》（Feminist Thought: A Comprehensive Introduction），刁筱華譯，臺北：時報文化公司，1999.10.
- [38] 凱特·米利特（Kate Millett）《性政治》（Sexual Politics），宋文偉譯，南京：江蘇人民出版社，2000.1.
- [39] 安德烈·比爾基埃（Andre Burguiere）等主編《家庭史》（Histoire de la Famille），北京：三聯書店
- [40] Griselda Pollock《視線與差異——陰柔氣質、女性主義與藝術歷史》（Vision and Difference: Femininity, Feminism and the Histories of Art），陳香君譯，臺北：遠流出版社，2000.4.
- [41] 卡拉·亨德森（Karla A. Henderson）、黛博拉·拜爾列席基（M. Deborah Bialeschki）、蘇珊·蕭（Susan M. Shaw）、瓦列麗亞·弗萊辛格（Valeria J. Freysinger）著《女性休閒——女性主義的視角》（Both Gains and Gaps: Feminist Perspectives on Women's Leisure），劉耳、季彬、馬嵐譯，昆明：雲南人民出版社，2000.8.
- [42] 蘇珊·桑塔格（Susan Sontag）《疾病的隱喻》（Illness As Metaphor & Aids and Its Metaphors），刁筱華譯，臺北：大田出版社，2000.11.
- [43] 大衛·寧（David Ling）等著《當代西方修辭學：批評模式與方法》，常昌富、顧寶桐譯，北京：中國社會科學出版社，1998.12.
- [44] 肯尼斯·博克（Kenneth Burke）等著《當代西方修辭學：演講與話語批評》，常昌富、顧寶桐譯，北京：中國社會科學出版社，1998.12.
- [45] 福柯（M. Foucault）等著《語言與翻譯的政治》，許寶強、袁偉選編，北京：中央編譯出版社，2001.1.
- [46] 維拉·伯蘭特〈文學與疾病——比較文學研究的幾個方面〉，《文藝研究》1986年第1期
- [47] 廖咸浩〈「雙性同體」之夢：「紅樓夢」與「荒野之狼」中「雙性同體」象徵的運用〉，《中外文學》（15:4），民75.9.
- [48] 黃逸民〈嘉年華會與雌雄同體的交會：以一個中古法國傳奇為例〉，《中外文學》（18:1），民78.6.
- [49] 許經田〈從東西兩本小說看兩種女性的自我實現：文學研究何用〉，《中外文學》（18:1），民78.6.
- [50] 劉紀蕙〈女性的複製：男性作家筆下二元化的象徵符號〉，《中外文學》（18:1），民78.6.
- [51] 于治中〈正文、性別、意識型態〉，《中外文學》（18:1），民78.6.
- [52] 鍾玲〈試探女性文體與文化傳統之關係：兼論台灣及美國女詩人作品之特徵〉，《中外文學》（18:3），民78.8.
- [53] 黃毓秀〈伊底帕斯神話與父權體制：從索福克利斯到巴索里尼〉，《中外文學》（18:10），民79.3.
- [54] 馬樂伯（Robert Magliola）〈位居中央／邊陲的女人：以賽亞書66章13節的後現代解讀〉，王南章譯，《中外文學》（18:10），民79.3.
- [55] 奧德治（A. Owen Aldridge）〈烏托邦思想與女性主義〉，韋宏譯，《中外文學》（18:10），民79.3.
- [56] Susan Gubar〈『空白的一頁』與女性創造力的種種議題〉，廖咸浩、林素英譯，《中外文學》（18:11），民79.4.
- [57] 葉嘉瑩〈論詞學中之困惑與《花間詞》之女性敘寫及其影響〉，《中外文學》（20:8），民81.1.
- [58] 蔡秀枝〈克麗絲特娃對母子關係中「陰性空間」的看法〉，《中外文學》（21:9），民82.2.
- [59] 蔡振興〈法國女性主義——伊莉佳萊論他者〉，《中外文學》（21:9），民82.2.
- [60] 廖咸浩〈說淫：《紅樓夢》「悲劇」的後現代沉思〉，《中外文學》（22:2），民82.7.
- [61] 張小虹〈文本裡有女人嗎？——閱讀〈黃色壁紙〉〉，《中外文學》（22:10），1994.3.
- [62] 莫尼克·威蒂格（Monique Wittig）〈女

人不是天生的〉，收入《酷兒理論》，
李銀河譯，北京：時事出版社，2000.2.